



JAPJI - A Way To God Realisation

By: Dr. Sukhbir Singh Kapoor

Paperback, 88 pages.

Steerling Publishers, New Delhi, India

Our Price: \$10.00

Jap(u)ji is the master composition of Guru Nanak, the first Guru of the Sikhs. The JAPJI emphasizes the three pillars of Sikhism: meditation/prayer, honest means of living and sharing one's prosperity and happiness with others. According to Sikh Rehat Miryada (Code of conduct), a Sikh must recite or read five prayers everyday. Three of the five are recited or read in the morning. The morning prayer includes JAPJI. This translation of the JAPJI is an attempt to demonstrate the inherent meaning of this sacred 'BANI' (spiritual poetry) in both word and visuals. It endeavors to bring readers closer to God.

Dr. Sukhbir Singh Kapoor is a graduate of London, Glasgow, Punjab and Agra Universities. As a scholar, writer and journalist, he has published numerous articles in English journals. He is also the author of twenty one books on Sikh religion and history.

ਤੀਰਥੁ¹ ਤਪੁ² ਦਇਆ³ ਦਤੁ ਦਾਨੁ⁴ ॥
 ਜੇ ਕੇ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥
 ਸੁਣਿਆ⁵ ਮੰਨਿਆ⁶ ਮੰਨਿ⁷ ਕੀਤਾ⁸ ਭਾਉ⁹ ॥
 ਅੰਤਰਗਤਿ¹⁰ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ¹¹ ॥
 ਸਭਿ¹² ਗੁਣ¹³ ਤੇਰੇ¹⁴ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
 ਵਿਣੁ¹⁶ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ¹⁷ ਨ ਹੋਇ ॥
 ਸੁਆਸਤਿ¹⁹ ਆਖਿ²⁰ ਬਾਣੀ²¹ ਬਰਮਾਉ²² ॥
 ਸਤਿ²³ ਸੁਹਾਣੁ²⁴ ਸਦਾ²⁵ ਮੰਨਿ²⁶ ਚਾਉ²⁷ ॥
 ਕਵਣੁ²⁸ ਸੁ ਵੇਲਾ²⁹ ਵਖਤੁ³⁰ ਕਵਣੁ, ਕਵਣ ਬਿਤਿ³¹ ਕਵਣ ਵਾਰੁ³² ॥
 ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ³³ ਮਾਹੁ³⁴ ਕਵਣ ਜਿਤੁ³⁵ ਹੋਆ³⁶ ਆਕਾਰੁ³⁷ ॥
 ਵੇਲ³⁸ ਨ ਪਾਈਆ³⁹ ਪੰਡਤੀ⁴⁰, ਜਿ ਹੋਵੈ⁴¹ ਲੇਖੁ⁴² ਪੁਰਾਣੁ⁴³ ॥
 ਵਖਤੁ⁴⁴ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ⁴⁵, ਜਿ ਲਿਖਿਨਿ⁴⁶ ਲੇਖੁ⁴⁷ ਕੁਰਾਣੁ⁴⁸ ॥
 ਬਿਤਿ⁴⁹ ਵਾਰੁ ਨਾ⁵⁰ ਜੋਗੀ⁵¹ ਜਾਣੈ⁵², ਰਤਿ⁵³ ਮਾਹੁ⁵⁴ ਨਾ ਕੋਈ⁵⁵ ॥
 ਜਾ⁵⁶ ਕਰਤਾ⁵⁷ ਸਿਰਠੀ⁵⁸ ਕਉ⁵⁹ ਸਾਜੈ⁶⁰, ਆਪ⁶¹ ਜਾਣੈ⁶² ਸੋਈ⁶³ ॥
 ਕਿਵੈ⁶⁴ ਕਰਿ ਆਖਾ⁶⁵ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ⁶⁶, ਕਿਉ⁶⁷ ਵਰਨੀ⁶⁸ ਕਿਵ ਜਾਣਾ⁶⁹ ॥
 ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ⁷⁰ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ⁷¹, ਇਕਦੂ⁷² ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ⁷³ ॥
 ਵਡਾ⁷⁴ ਸਾਹਿਬੁ⁷⁵ ਵਡੀ⁷⁶ ਨਾਈ⁷⁷, ਕੀਤਾ⁷⁸ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ⁷⁹ ॥
 ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ⁸⁰ ਆਪ⁸¹ ਜਾਣੈ⁸², ਅਗੈ⁸³ ਗਇਆ⁸⁴ ਨ ਸੋਵੈ⁸⁵ ॥ ੨੧ ॥

Tirath(u)¹ tap(u)² daya³ dan(u)⁴ ॥
 Je ko pavai til ka man(u) ॥
 Sunia⁵ mannia⁶ man(i)⁷ kita⁸ bhao⁹ ॥
 Antar-gat(i)¹⁰ tirath(i) mal(i)-nao¹¹ ॥
 Sabh(i)¹² gun¹³ tere¹⁴ mai-nahi-koe¹⁵ ॥
 Vin(u)¹⁶ gun kite bhagat(i)¹⁷ na-hoe¹⁸ ॥
 Suast(i)¹⁹ ath(i)²⁰ bani²¹ barmao²² ॥
 Sat(i)²³ suhan(u)²⁴ sada²⁵ man(i)²⁶ chao²⁷ ॥
 Kavan(u)²⁸ s(u) vela²⁹ vakhat(u)³⁰ kavan(u),
 kavan thit(i)³¹ kavan(u) var(u)³² ॥
 Kavan(i) s(i) ruti³³ mah(u)³⁴ kavan(u), jit(u)³⁵ hoa³⁶ akar(u)³⁷ ॥
 Vel³⁸ na-paia³⁹ pandati⁴⁰, j(i) hovai⁴¹ lekh(u)⁴², puran(u)⁴³ ॥
 Vekhat(u)⁴⁴ na paio kadia⁴⁵, j(i) likhan(i)⁴⁶ lekh(u)⁴⁷ quran(u)⁴⁸ ॥
 Thit(i)⁴⁹ var(u) na⁵⁰ jogi⁵¹ janai⁵², rut(i)⁵³ mah(u)⁵⁴ na koi⁵⁵ ॥
 Ja⁵⁶ karta⁵⁷ sirthi⁵⁸ kau saje⁵⁹, ape⁶⁰ janai⁶¹ vami⁶² kiv jana⁶³ ॥
 Kiv⁶⁴ kar(i) akha⁶⁵ kiv salahi⁶⁶, kio⁶⁷ vami⁶⁸ kiv jana⁶⁹ ॥
 Nanak akhan(i)⁷⁰ sabh(u)-ko-akhai⁷¹ ikdu⁷² ik(u) siana⁷³ ॥
 Vada⁷⁴ sahib(u)⁷⁵ vadi⁷⁶ nai⁷⁷, kita⁷⁸ ja-ka-hovai⁷⁹ ॥
 Nanak je-ko⁸⁰ apai⁸¹ janai⁸², agai⁸³ gaya⁸⁴ na sohai⁸⁵ ॥ (21)